تمكين السكان الريفين الفقراء من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية أنغولا من أجل مشروع الزراعة الموجهة نحو السوق لأصحاب الحيازات الصغيرة
مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معرضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

Carla Ferreira
مديرية البرامج القطرية
رقم الهاتف: 2722 06 5459
البريد الإلكتروني: c.ferreira@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra
الموظف المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: 2374 06 5459
البريد الإلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org
المحتويات

توصية بالموافقة

خريطة منطقة المشروع

موجز القرض

أولاً - المشروع

١

١ - ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع

١ - باء - التمويل المقترح

٢ - جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

٣ - دال - الأهداف الإقليمية

٤ - هاء - التنسيق والمواسفة

٤ - واء - المكونات وفوات النفقات

٤ - زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشركات

٥ - حاء - الفوائد والميزانيات الاقتصادية والمالية

٦ - طاء - إدارة المعرفة والابتكار وتوسيع النطاق

٦ - ياء - المخاطر الرئيسية

٧ - كاف - الاستدامة

ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

ثالثاً - التوصية

الملحق

٩ - موجز الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

الذيول

الدليل الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية

الدليل الثاني - الإطار المنطفي
توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى جمهورية أنغولا من أجل مشروع الزراعة الموجهة نحو السوق لأصحاب الحيارات الصغيرة، كما هي واردة في الفقرة 35.
خريطة منطقة المشروع

مشروع الزراعة الموجهة نحو السوق لأصحاب الحسابات الصغرى

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التسجيلات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المخصصة بها.
جمهورية أنغولا

مشروع الزراعة الموجهة نحو السوق لأصحاب الحيازات الصغيرة

موجز القرض

المؤسسة المبادرة:

المقترض:

الوكالة المنفذة:

التكلفة الكلية للمشروع:

قيمة قرض الصندوق:

شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:

الجهات المشاركة في التمويل:

قيمة التمويل المشترك:

شروط التمويل المشترك:

مساهمة المقرض:

مساهمة المستفيدين:

المؤسسة المكلفة بالتقدير:

المؤسسة المتعاونة:

البنك الدولي

جمهورية أنغولا

وزارة الزراعة والتنمية الريفية

49.48 مليون دولار أمريكي

5.25 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 8.2

مليون دولار أمريكي تقريبا)

40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات،

ويحمل رضم خدمة يوافق ثلاثة أرباع الواحد في المائة

0.75 في المائة) سنويا

البنك الدولي

اليابان

البنك الدولي: 30.1 مليون دولار أمريكي

البنك الدولي: 4.0 ملايين دولار أمريكي

اليابان: قرض لمدة 35 سنة، بما في ذلك فترة سماح

ممتها عشر سنوات، فائدة 4 في المائة

اليابان: منحة من صندوق تنمية السياسات والموارد البشرية

4.1 مليون دولار أمريكي

3 ملايين دولار أمريكي

البنك الدولي

الصندوق/البنك الدولي
قرض مقترح تقديره إلى جمهورية أنغولا من أجل مشروع الزراعة الموجهة نحو السوق لأصحاب الحيئات الصغيرة
أولاً - المشروع

الف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع

بعد قرابة ثلاثة عقود من الحرب، فتح السلام في أنغولا الطريق أمام الإعمار. فقد خلفت الحرب ببدا لديه أعلى مستويات الفقر في العالم. إذ تحتل أنغولا المرتبة 161 من بين 177 بلدًا في مؤشر التنمية البشرية (2006)؛ ويعيش 68 في المائة من سكانها تحت خط الفقر؛ ويعيش 15 في المائة من الأسر في فقر مدقع. ويوجد لدى أنغولا ثروة معدنية واسعة ويمكن أن تكون بلدا زراعيا غنيا، ولكن الحرب ونقص الاستثمار في فرض قيود خطيرة على هذا القطاع. ومع أعظم أصحاب الحيايات الصغيرة يتنج حاليًا ما يمثل حك الفكاة، ومع أن انتشار الفقر والنظام الغذائي بلغ مستويات مرتفعة، هناك إمكانية كبيرة لزيادة الإنتاج، من حيث توسيع متوسط المساحة الزراعية لكل مزارع وزيادة الإنتاجية لكل وحدة عمل.

باء - التمويل المقترح

الشروط والأوضاع

メントور أن يقدم الصندوق الدولي للتنمية الزراعية قرضا لجمهورية أنغولا ببلغ 5.25 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 8.2 مليون دولار أمريكي تقريبا) بشروط تيربية للغاية للمساعدة في تمويل مشروع الزراعة الموجه نحو السوق لأصحاب الحيئات الصغيرة. وتكون مدة القدر 40 سنة بما في ذلك فترة سماحة منها عشر سنوات، مع رسم خدمة واقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة في السنة.

الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق


عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

في عام 2005، استمرت مؤشرات الدين الخارجي لأنغولا في التحسن بصورة مثيرة، كنتيجة مباشرة لتطورات الإيجابية في قطاع النفط. فقد انخفض معدل القرض لدى الدول العربية بالنسبة للصناعات، وهو المؤشر الرئيسي على السبلة الخارجية في المدى القصير، من أكثر من 40 في المائة في عام 2001 إلى ما يقرب من 15 في المائة في عام 2005، أي أقل من عبء الدين العام على السياسات والمقدرة بـ 15 في المائة. وفي نهاية عام 2005، قدرت القيمة الحالية الصافية لمعدل الدين الخارجي بالنسبة للناتج المحلي الإجمالي بأنها بلغت نحو 36 في المائة، وهي لا تزال أعلى من عبء الدين
الفائز على السياسات والذي يبلغ 30 في المائة. وقد سدد هذا البلد رسوم خدمة قروض الصندوق بصورة
مرتبطه ومن المتوقع أن يستمر في ذلك.

تدفق الأموال

سوف تتفق الأمواقي من الصندوق، والبنك الدولي، وصندوق تنمية السياسات والموارد البشرية التابع للمركز على مسارات مصرفية خاصة، منفصلة تفتحها وزارة المالية وتشكل وفقاً للوائح المالية المعتمدة
بها. سوف تقدم وحدة تدفق المشروع المفتوح مشدودة لبعض نفقات المشروع المتكبدة على المستوى
المركزي وعلى مستوى المحافظات، استنادًا إلى خطة العمل والميزانية السنوية المعتمدة. سوف تقدم
وحدة تدفق المشروع أملاً لحسابات مصرفية خاصة في كل من المحافظات الثلاث فيما يتعلق بالتحويلات
علي هذا المستوى، وسوف تتم التحويلات إلى الحسابات المصرفية للمحافظات على أساس خطط شهرية
تعدها كل محافظة.

ترتيبات الإشراف

سوف يقوم البنك الدولي بالإشراف على المشاريع، مع مشاركة الصندوق في بعضها الإشراف، للفت
النظر على المشروع، وسوف يقوم الصندوق بالإشراف المباشر على المشروع إلى أن يتم الاتفاق على
قرض البنك الدولي.

الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

لا توجد استثناءات، وسوف يتعين المشروع إجراءات إدارية التمويل والإدارة المالية الخاصة بالبنك الدولي
كما هي واردة في الدليل التشغيلي للمشروع. وقد تم إعداد خطة توريد مبدئية مدتها 18 شهراً.

التسيير

نتجلى تقدمات إعادة بناء أنغولا بشكل خاص في مجالات التتسيير والشفافية والمساءلة. وقد استهلت
العقوبات في هذه المجالات، ولكن بلزم عمل أكبر، وهذا سوف يستغرق وقتًا ونظام سياسيا مستمرًا.
وسوف تحققوجود التسيير في المشروع عن طريق المنافع التوزيعية على العقود وعن طريق
شفافية الإجراءات الإدارية والمالية. وسوف يتم الاتفاق مع الصندوق والبنك الدولي على الاستثناءات
الخاصة بعرض الكشف المالي والمراجعة والتفتيش المركزي، قبل أول صرف للأموال، وسوف
تتولى بعض الإشراف التنفيذ من الامتثال.

جمع - المجموعة المستهدفة والمشاركة

المجموعة المستهدفة

تألف من منطقة المشروع المتاحة من 25 كوميونا في 12 بلدية في محافظات بيه وفونسو ومالانج هو.
وهناك نحو 126 أسرة في المنطقة يوقع أن تكون من المستفيدين المباشرين من المشروع. وسوف
المزارعون المستهدفون من أصحاب الحيازات الصغيرة بزعة ما بين كم ونكادين في المتوسط
من الأراضي المحتوية. وتتألف نسبة كبيرة من هذه الأسر من الأشخاص المشردين داخل الذين عادوا
مؤخرًا واشتدّت بالزراعة كوسيلة لتوفير سبل عيشهم. وتقوم فئة صغيرة من أصحاب الحيّازات الصغيرة بزراعة ما بين هكتارين وخمسة هكتارات، وهي تعتبر من عناصر التغيير المحتملة. والمجموعة الأكبر تعرّضاً هي تلك التي تزرع أقل من هكتار واحد، وهي غالبًا من الأسر التي تحولها نساء، وهي تشكل في بعض الفريّق جزءًا هامًا من مجموع السكان.

نهج الاستهداف

- استرشدت عملية اختيار منطقة المشروع بالمعايير التالية: ظروف مناخية ملائمة للزراعة؛ وكثافة سكانية الريفية عالية، وفرص الوصول إلى الأسواق؛ وجود بعض البنية الأساسية الداعمة، وعمليات التأزّر المحتملة مع عمليات أخرى. ونطبق هذه المعايير على مرتفعات المنطقة الوسطى والمناطق الانتقالية، وهي منطقة في أنغولا تعاني من الفقر المدقع - وتضم 80 في المائة من مجموع السكان الذين يعانون من انعدام الأمن الغذائي و 68 في المائة من السكان المعرضين بدرجة عالية - ولكنها أيضًا من المناطق التي لديها إمكانية كبيرة للتغذية المتميزة على المدى الطويل. وتردّد في وثيقة القدّير مئات الصندوق الأساسية عن تحديد المجموعات المستهدفة، والقضايا ذات الأولوية، والاستجابات المحتملة.

المشاركـة

سوف يستند دعم المجتمعات المحلية إلى عمليات تخطيط تشاركية مجتمعية مع قطاع من السكان، يشمل النساء والشباب. ولزيادة الإحساس بالملكية، سوف يتبع المشروع نهجا تشاركيًا قائمًا على الطلب في تحديد المشاريع الفرعية. وسوف يتم وضع بناء القرارات دعما للمجتمعات الريفية ومجموعات المزارعين لتكتسبهم من المشاركة في أنشطة التخطيط والتنفيذ والرصد.

دال - الأهداف الإستراتيجية

أهداف المشروع الرئيسية

- الهدف الأساسي للمشروع هو زيادة الإنتاج الزراعي لأصحاب الحيّازات الصغيرة من الريفين في المجتمعات المحلية والبلدات المختارة في محافظات بيب ووهامبي ومالانجي. وسوف يتحقق ذلك عن طريق الإنتاجية الزراعية المعززة والأسواق الزراعية الأكثر كفاءة.

الأهداف السياسية والمؤسساتية

- سوف يتم توزيع الوداد السياسي النوعي ووحدات التخطيط الاستراتيجي الصغيرة التابعة لوزارة الزراعة والتسمية الزراعية مؤسسات أخرى ذات صلة بالمهرات والمعدات اللازمة للاحتفال بوطائفها وبناء إطار سياساتي ملاذ للكشف الزراعي والتسويق.

الموائمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

- يعتمد المشروع المفترض على الدروس المستفادة من مبادرات الصندوق وشركاء إمانيين آخرين في أنغولا، ويعتمد المشروع مع الاهتمام الذي يوجهه إطار الاستراتيجي للصندوق 2009-2010 إلى تعزيز قدرة الفقراء الريفين ومنظماتهم وزيادة فرص وصولهم إلى الأسواق. كما أنه يتوافق مع الهدف
الرئيسي للصندوق في أنغولا كما ورد في وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية: "ضمان الأمن الغذائي
и زيادة الدخول، خاصة فيما بين المجموعات الأكثر تعرضا في مناطق المرتفعات الوسطى التي تعاني
من انعدام الأمن الغذائي.

هاء - التنسيق والموافقة

الموافقة مع الأولويات الوطنية

يتواجد المشروع بصورة كاملة مع سياسات الحكومة ووثائق الاستراتيجية، بما في ذلك وثيقة استراتيجية
الحد من الفقر وبرنامج الإرشاد الزراعي الرفيع والتنمية الزراعية. وتثير وثيقة استراتيجية الحد من الفقر
إلى التنمية الزراعية باعتبارها من الأولويات، وتؤكد، ضمن مبادئ أساسية أخرى، على الاهتمام بأصحاب
الحيزات الصغرى؛ وأهمية المشاركة المجتمعية؛ وتركيز التخطيط والتنفيذ والرصد على مستوى
البلديات؛ وأنشطة التكامل والجهات المانحة، والقطاع الخاص، والمنظمات غير الحكومية؛ واستهداف
المراة بشكل خاص، ولاسما فيما يتعلق بحصولها على الأرض.

التنسيق مع الشركاء الإفريقيين

قام بإعداد المشروع فريق مشترك بين الصندوق والبنك الدولي ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة،
مع مشاركات مستقدمة من شركاء آخرين مهمين بالتنمية الزراعية والريفية. وقد تم عرض المشروع
على الجهات المانحة في البلد، وتم تحديد الأنشطة التكاملية التي يجري إعدادها أو التي تم تخطيطها في
الملاحظات المستهدفة.

واو - المكونات وفئات النفقات

المكونات الرئيسية

ينشأ المشروع من ثلاثة مكونات: (i) بناء القدرات؛ (ii) دعم الاستثمار الزراعي؛ (iii) إدارة المشروع.

فئات النفقات

هناك ست فئات للفئات: الأعمال المدنية؛ والسلع والمعدات؛ والخدمات الاستشارية؛ والتدريب وورشات
العمل؛ والعمليات والصيانة؛ والمنح التذكارية.

زايا - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشركاء

شركاء التنفيذ الرئيسيون

سوف تكون وزارة الزراعة والتنمية الزراعية مسؤولة عن التنفيذ العام للمشروع بالتشاور الكامل مع
وزارات أخرى على المستوى الوطني، لضمان اتساق أنشطة المشروع مع السياسات الوطنية. سوف
تعمل الوزارة بالتعاون مع مقدمي الخدمات التعاقدية، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية.
مسؤوليات التنفيذ

- سوف ينفذ المشروع على أربعة مستويات: المستوى الوطني، ومستوى المحافظة، ومستوى البلدات، والحكومات/المستوى المحلي. وبناءً على طلب خاص من وزارة الزراعة، سوف يتم إنشاء وحدة تنفيذ المشروع في إطار معهد التنمية الريفية، كما سيتم إنشاء وحدات لتنفيذ المشروع على مستوى المحافظات. وعند طريق لجان تنسيق المشروع في كل محافظة، سوف تكون هناك أليات قوية للتنسيق والتشارك مع أصحاب المصلحة الحكوميين ذوي الصلة ومع السلطات. وفي كل بلدية، سوف يكون مكتب التنمية الزراعية المحلي التابع لمعهد التنمية الزراعية مسؤولا عن تنفيذ المشروع؛ بالتنسيق والتشارك مع الإدارة البلدية.

دور المملكة

- سوف تتابع جهود تنفيذ المشروع والإدارات المختلفة داخل وزارة الزراعة وفي إطار سلطات المحافظات والسلطات البلدية التي سوف تتحمل مسؤوليات عن إدارة المشروع وتنفيذه. ويجيب مكون بناء القدرات فرصة فريدة لتعزيز نظام الإدارة المالية لقطاع العام، والرصد والتقديم، والتوريد؛ وسوف يأخذ أيضًا بالنهاية التشاركية في تقديم الخدمات.

وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

- بالإضافة إلى اتفاقيات التمويل، سوف يتم إعداد مجموعة من العقود لمقدمي الخدمات أثناء المشروع، وقد استهلت أيضًا صياغة الاختصاصات أثناء إعداد المشروع.

شركاء التمويل الرئيسيون والمبادرات الملمتزة بها

- سوف تبلغ الكتلة الكلية للمشروع 49.48 مليون دولار أمريكي على مدى ست سنوات، ومصادر التمويل هي الصندوق (8.2 مليون دولار أمريكي، أو 16 في المائة)، والبنك الدولي (30.1 مليون دولار أمريكي، أو 61 في المائة)، واليابان (4.0 مليارات دولار أمريكي، أو 8 في المائة)، والحكومة (4.1 مليون دولار أمريكي، أو 9 في المائة)، والمستفيدين (3.0 مليارات دولار أمريكي، أو 6 في المائة، نقدًا أو عيناً).

حاء - الفوائد والميزة الاقتصادية والمالية

الفئات الرئيسية للفوائد المحتملة

- سوف يقوم المشروع بتوسيع المعرفة الخاصة ببناء القدرات (ما في ذلك تشكيل المجموعات وتعزيزها) والمعارف الزراعية والتسويقية الأساسية نحو 126 000 أسرة من أصحاب الحيازات الصغيرة (ما يقدر بنحو 830 مستفيد). وسوف يستفيد نحو 24 000 من أصحاب الحيازات الصغيرة (120 مستفيد) بصورة مباشرة من المشاريع الفرعية للاستثمار الإنتاجي.
الجودة الاقتصادية والمالية

25. فهما يمكن ومستويات الفوائد، سوف يزداد العائد المالي الصافي لعمل أسرة من أصحاب الحيازات

الصغرية في المزرعة ليس يوم واحد من مبلغ يتراوح بين 1.5 دولار أمريكي و 2.4 دولار أمريكي في

الحالة التي لا تطبق فيها المشروع إلى مبلغ يتراوح بين 2.6 دولار أمريكي و 6.4 دولار أمريكي في

الحالة التي تطبق فيها المشروع، وتتراوح الزيادات السنوية إلى دخل الأمر من أصحاب الحيازات الصغرية

من 47 دولاراً أمريكي إلى 890 دولاراً أمريكي. ويبلغ معدل العائد الاقتصادي 21 في المائة.

طاء - إدارة المعرفة والإبتكار وتوسيع النطاق

ترتيبات إدارة المعرفة

26. يتمثل المشروع حلاً عمل على مستوى البلدان والمحافظات، وتبادل الزيارات، ووجبات دراسية

لتقاسم الدروس عن تنفيذ المشروع في مختلف المناطق المستهدفة. سوف توضع أيضاً استراتيجيات

خاصة بالاتصال. كما أن الخبرة المكتسبة أثناء التنفيذ سوف تنطبق أيضاً أنجح بناء القدرات لوحدات

السياسات والتخطيط الاستراتيجي التابعة لوزارة الزراعة.

الابتكارات الإستراتيجية التي سيربح لها المشروع

- 27. تشمل الابتكارات في سياق أفغانية إيجاد عناية تشغيلية متميزة بالمجتمعات المحلية لتحقيق الاحتياجات

المحلية بالنسبة للاستثمارات الزراعية الصغيرة النطاق، والتي تتمثل عبر طريق منح مزايا، وبناء

قدرة وقائية في الخدمات من القطاع الخاص، وتحسين الروابط مع الشركاء الإستراتيجيين الآخرين، والتخلصات،

لاستما تلك التي تدعم الائتمانية. ويشمل التصميم الذي يراعي التمايز بين الجنسين مخصصات في

الميزانية لرعاية الطفولة وتمكين المرأة من حضور الدورات التدريبية.

نهج توسيع النطاق

- 28. سوف يعالج المشروع على تعيين نهج تشاركياً تجاه الاستثمارات الزراعية الصغيرة النطاق، فقد صمِم

المشروع خصيصاً لتشمل منطقة جغرافية محدودة. سوف يكون بتقسيم العناصر الناجحة أن تطبق

في بلدان ومحافظات أخرى. سوف يتمثل أحد العناصر الرئيسية بناء القدرات في منهجية المدرسة

الميدانية للمزارعين، وتي يمكن أيضاً توسيع نطاقها في حالة نجاحها.

ياء - المخاطر الرئيسية

المخاطر الرئيسية وتدبير التخفيف منها

- 29. هناك خطر واحد يواجه المشروع وهو افتقار الوكالة المعنية للخبرة السابقة في إجراءات إدارة التوريد

والعقود، وسوف يتم التخفيف من هذا الخطر عن طريق تعيين أخصائي في التوريد والتركيز على تدريب

موظفي وحدة تنفيذ المشروع بحجة تنفيذ المشروع على مستوى المحافظات ومعه السلمية الزراعية.

وذلك خطر آخر يتعلق بإزالة المزايا المنظرة. وسوف يتم التخفيف من هذا الخطر عن طريق تدريب

أسقف منخفضة، ولامركزية صنع القرار حتى مستوى المحافظة، عدم منح أموال للأفراد، إشراك

6
المستفيدين في مجال صنع القرار (بما في ذلك اختيار المشاريع الفرعية)، وإيجاد إشراف ورصد فعال لضمان وصول الفوائد إلى المجموعة المستهدفة المقصودة.

التصنيف البيئي

30- عملا بإجراءات التنظيم البيئي للصندوق، تم تصنيف المشروع على أنه عملية من "الفئة A" من حيث أنه ليس من المحتمل أن يكون له أي أثر سلبي كبير على البيئة.

كلاف الاستدامة

31- سوف تعطى الأولوية لتعزيز القدرات والتخطيط المؤسسي للمنظمات المجتمعية ومنظمات المزارعين ومشغل القطاع الخاص، وكذلك المؤسسات الحكومية المحلية. وثورة استثمارات المشروع مدعومة بالفعل وبسوف تعزز قوة المستفيدين من المشروع على إدارة هذه الاستثمارات، بما في ذلك عن طريق تقديم مساعدة تقنية قصيرة الأجل عند الضرورة، وننظر لأن معظم أنظمة المشروع سوف تكون مطلوبة من جانب المستفيدين من المشروع وخاضعة لملكيةهم وإدارتهم، فإن هناك احتمالات جيدة لاستدامتها بعد إكمال المشروع.

ثانيا - الوثائق القانونية والسند القانوني

32- سوف تشكل اتفاقية القرض بين جمهورية أنغولا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يتم على أساسها تدفيس القرض المقترح إلى المقر. وسوف ترفق الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية الاقتراض المشتركة بالوثائق كملحق.

33- جمهورية أنغولا مخولة بموجب القواعد الماربة فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

34- وإلى مقتضى بأن القرض المقترح يتقن وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

ثالثا - التوصية

35- أوصى المجلس التنفيذي بالموافقة على القرض المقترح بموجب القرار التالي:

قرار: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية أنغولا قروضا بعمالات متنوعة تعادل خمسة ملايين ومائتين وخمسين ألف وحدة حقوق مالية خاصة (500 000 وحدة حقوق مالية خاصة) على أن يستحق في موعد غلى 15 نوفمبر/تشرين الثاني 2047 وأن يتحمل رسم خدمة يحقق ثلاثية أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنويا، وأن يخضع للشروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة في هذه الوثيقة.

لينيرت بوغه
رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها
(ألزمت المفاوضات في 23 نوفمبر/تشرين الثاني 2007)

التمايز بين الجنسين

تضمن حكومة جمهورية أنغولا ("الحكومة") بأن تراعى طرائق تنفيذ المشروع التمايز بين الجنسين، وأن تطبق الأطراف المشاركة فيه هذا المبدأ على أنشطتها. كما تضم الحكم بأن تحتوي النساء المستفيدين من المشروع بتمثيل كامل ومنصف في جميع أنشطته وأن ينتمون إلى نحو ملائم من نواحيه، وسيتم في إطار المشروع توفير تدريب حول قضايا التماثل بين الجنسين كما سيقدم الخبراء في هذا الشأن المساعدة المطلوبة.

تعيين موظفي المشروع وإدارتهم

سيتم السعي إلى أن تشارك النساء على قدر المساواة في وحدة تنفيذ المشروع. كما ستراعى اعتبارات الجنسين في اختيار كبار موظفي المشروع وتعيينهن. وعليها تعيين موظفي المشروع تعطي الأمثلية للمرشحات الإناث، إذا ما تساوت كل الاعتبارات مع المرشحين الذكور.

ممارسات إدارة الآفات

تمثل الحكومة لمدونة السلوك الدولية بشأن توزيع مبادئ الآفات واستخدامها وتتضمن ألا تشمل مبادئ الآفات التي يتم توريدها في إطار المشروع أية مبادئ تصفها منظمة الصحة العالمية على أنها "الخطرة" أو "شديدة الخطرة".

التدابير البيئية الاجتماعية

ستتفق الحكومة وتنسق مع المستفيدين من المشروع الفرعي بشأن جميع الأنشطة الكبيرة بالحذر، المستطاع من أية آثار خارجة عن الإرادة تتسبب في فقدان الناس لأموالهم وأصولهم الإنتاجية أو للوصول إليها، أو فقدانهم لمصدر الدخل أو سبيل المعيشة، سواء بصورة مؤقتة أو دائمة، وذلك نتيجة تنفيذ المكوث المعنوي بدعم الاستثمار الزراعي في المشروع، وتقلد الحكومة، قبل البدء بتوفيق هذا المكوث، دلالات ترهن على: (أ) إنها قد امتثلت للأحكام الوراثة في إطار سياسات إعادة التوطين؛ (ب) إنها قد امتثلت لكل من تدابير التخفيف من الآثار الضارة على البيئة، وإجراءات حماية الموائل الطبيعية، وإجراءات التخفيف من مخاطر الآفات والوقاية منها؛ والمبادئ التوجيهية لحماية الملكية الثقافية، وتدابير حماية الغابات، وإجراءات سلامة السوداء، وإجراءات الطرق المائية الدولية، وكذلك الإجراءات المتعلقة بتغزيز المؤسسات، وضمانات العامة لإجراءات الرصد والتقييم؛ وغير ذلك من التدابير البيئية المحددة في إطار إدارة النواحي البيئية والتخطيطية.
الضريبة

- تشمل الحكومة بالأسلاك تستخدم أموال القرض لدفع الضريبة بما في ذلك أي ضريبة مفروضة على عمليات الإستيراد أو التوريد أو الإعداد سواء للسلع أو الأشغال العامة أو الخدمات التي تموّل من خلال الضرائب (دون أن تقتصر على تلك الضرائب).

المشاريع الفرعية للاستثمار الزراعي

- هذه مما يعنى الصندوق على خطة العمل السنوية المعنية، تقوم الحكومة، ومن خلال وزارة الزراعة والتنمية الريفية (الوكالة المنظمة الرئيسية للمشروع)، بإبرام اتفاقيات متفقّلة أو تعديل الاتفاقيات المنفصلة الموجودة (اتفاقيات المشاريع الفرعية للاستثمار الزراعي)، بشروط وأوضاع مقبولة لدى الصندوق، وذلك مع كل واحد من المستفيدين من المشاريع الفرعية.

تأمين العاملين في المشروع

- تقوم الحكومة بتأمين العاملين في المشروع ضد المخاطر الصحية والحوادث بما يتفق مع الممارسات المعتادة المطبقة على موظفي الخدمة المدنية الوطنية.

استخدام مركبات المشروع وغيرها من المعدات

- تشمل الحكومة:

  (أ) أن تخصص جميع المركبات والمعدات الأخرى التي يتم توريدها في إطار المشروع من أجل تنفيذ المشروع;

  (ب) أن تكون أنواع المركبات والمعدات الأخرى التي يتم توريدها في إطار المشروع ملائمة لاحتياجات المشروع;

  (ج) أن تُكرّس جميع المركبات والمعدات الأخرى التي يتم توريدها في إطار المشروع فقط لاستخدامات المشروع.

تعيين موظفي المشروع

- سيكون لدى منسق المشروع، والمدير المالي، ومنسق المشروع في الأقابل، والمحاسبين الماليين، ومسؤولي الرصد والتقييم، ومسؤول التوريد، والمهندسين الزراعي، وأخصائي الأعمال التجارية الزراعية، وأخصائي البنية الأساسية الزراعية الشهادة الجامعية اللازمة أو ما يكافئها من خبرات ملائمة، ومعرفة الممارسات الأخرى ذات الصلة. ويُعين الموظفون المهنئون في وحدة تنفيذ المشروع ووحدات تنفيذ المشروع في الأقابل على أساس المنافسة بما يتفق والإجراءات المعتمدة في الصندوق، ويوقع الصندوق على المرشحين الذين وقع عليهم الاختيار قبل إصدار عقود توظيفهم. ورغم مما يعنى الصندوق، يتمّ منح المرشحين عقداً أولياً لمدة سنتين قابلة للتجديد سنوياً على أساس الأداء. كما يُعنى الموظفون المهنئون في وحدة تنفيذ المشروع ووحدات تنفيذ مشروع في الأقابل أيضاً على أساس المنافسة ويمنحون عقداً أولياً لمدة سنة واحدة قابلة للتجديد على أساس الأداء.
كما يُجرى تقييم أداء جميع الموظفين في وحدة تنفيذ المشروع ووحدات تنفيذ المشروع في الأقاليم سنوياً، وذلك بالتعاون مع وزارة الزراعة والتنمية الريفية والصندوق.

التدليس والفساد

10- تلقّت الحكومة تنباءات الصندوق على الفور إلى أيّة إدعاءات أو شواهد بشأن التدليس أو الفساد فيما يتعلق بتنفيذ المشروع إذا ما نما ذلك إلى علمها أو أطلعت عليه.

التطبيق

يحق للصندوق أن يطلب، كلياً أو جزئياً، حقّ الحكومة في طلب السحب من حساب الفرض في حالة حدوث أي من الوقائع التالية:

(i) إذا تم إ誓言ة منسق المشروع بدون موافقة مسبقة من الصندوق.

(ii) إذا ما قرر الصندوق، بعد التشاور مع الحكومة، أن القواعد المادية للمشروع لا تصل بصورة كافية إلى المجموعة المستهدفة، أو أن أشخاصاً من خارج هذه المجموعة ينفعون منها على نحو يضر بأعضاء المجموعة المذكورة.

(iii) إذا ما طُلِق أو ألغى أو أنهى، كلياً أو جزئياً، حقّ الحكومة في السحب من حصول الفرض أو من أعمال الجهات الأخرى المشاركة في التمويل، أو إذا ما أصبح الفرض واجب السداد والدفع قبل الموعد المحدد المتفق عليه؛ أو إذا حدث ما من شأنه أن يسبّب، عاجلاً أو آجلًا، في إحداث أي من الأوضاع السابقة المذكورة.

(ب) إذا ما تم التنازل عن نهائية تنفيذ المشروع، أو أيّة من أحكامه، أو تعليقه أو إنهاؤه أو تعديله أو تغييره بدون موافقة مسبقة من الصندوق، وقرر الصندوق أن مثل هذا التنازل أو التعليق أو الإنهاء أو التعديل أو التغيير كان له، أو من المرجح أن يكون له، آثار مادي سلبى على المشروع.

(ب) إذا ما أبلغ الصندوق الحكومة بأيّة إدعاءات قابلة للتصديق بوجود ممارسات فساد أو تدليس تتعلق بالمشروع، ولم تتخذ الحكومة التدابير الملاحمة في الوقت المناسب لمعالجة هذا الادعاء بما يرضي الصندوق.

إذا لم تكن عمليات الترتيب قد نفذت أو أنها لا تنفّذ وفقاً لاتفاقية الفرض.

الشروط السابقة للسحب

12- (أ) لن يسمح بالسحب لأيّة فئة من فئات المصاريف الآتية:
أن تكون الحكومة قد قامت بإبداع القسط الأول من الأموال الضرورية بما يعادل 304 480 دولار أمريكي في حساب المشروع.

(2) أن تكون الوكالة المنفذة الرئيسيّة قد أنشأت نظامًا للإدارة المالية والمحاسبة، بما في ذلك قائمة حسابات المشروع، على أن ينفذ في غضون 120 يومًا من سريان مفعول الفرض.

(ب) لن يُسمح بالسحب للمصروفات التي قد جرى أو سيجري تكديها في إقليم هامو ومالانجي إلا بعد أن تدخل اتفاقية التمويل مع البنك الدولي حيز التنفيذ.

(ج) لن يُسمح بالسحب للمصروفات فئة المنح النظيرية، وذلك لأن يلزم الحصول، لأول مشروعين فرعيين من كل فئة من الفئات الثلاث المحددة، على عدم مانعية مسبقة من الصندوق لمعايير الأهلية، ويبقى الحصول على ذلك قبل تقديم طلبات السحب إلى الصندوق.

الشروط السابقة للنفاد:

- تصحيح اتفاقية قرض المشروع نافذة رهناً بتنفيذ الشروط التالية:

(أ) أن تكون اتفاقية الفرض قد وقعت حسب الأصول، وأن يكون التوقع والأداء المتصلين بها من طرف الحكومة قد رُخص بهما وصدق عليهما من قبل مجلس الوزراء.

(ب) أن تكون الحكومة قد سلمت الصندوق رابيًا قانونيًا مؤديًا صادراً عن مكتب المدعي العام للجمهورية، وذلك على نحو يرضيه الصندوق شكلًا ووضعًا.

(ج) أن تكون وحدة تنفيذ المشروع ووحدات تنفيذ المشروع في الإقليم قد أنشئت حسب الأصول.

(د) أن يكون قد تم اختيار كل من منظم المشروع ومنظم المشروع الإقليمي والمدير المالي بموافقة مسبقة من الصندوق.

(ه) أن يكون قد جرى اعتماد دليل تنفيذ المشروع ودليل الإجراءات الإدارية والمالية والمحاسبية للمشروع، على نحو يرضيه الصندوق شكلًا ووضعًا.

(و) أن تكون الحكومة قد فتحت الحساب الخاص، وحساب المشروع، وحساب المشروع الإقليمي في إقليم بيجي.
Key reference documents

Country reference documents
Environmental and Social Management Framework
Resettlement Policy Framework
Estratégia de Combate à Pobreza, 2004

IFAD reference documents
Angola COSOP 2005

Other miscellaneous reference documents
Japan PHRD Technical Assistance Program – Application for Project Co-financing for Institutional Capacity Building Grant – Angola MOSAP

Working Papers
Detailed Cost Estimates, Financial and Economic Analysis
Fertilizer Market Improvement Pilot
Capacity Building

Study Reports
Socio-Economic Baseline Survey
Land Tenancy and Natural Resources Management
Rural Markets (in Portuguese)
Rural Financial Institutions (in Portuguese)
Rural Infrastructure
Fertilizer Market Improvement
## Logical framework

<table>
<thead>
<tr>
<th>Narrative Summary</th>
<th>Performance indicators</th>
<th>Means of Verification</th>
<th>Assumptions and risks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Goal</strong></td>
<td>To ensure food security and increase incomes, particularly among the most vulnerable groups in the food-insecure areas of the Central Highlands.</td>
<td>Number of households with improvement in household (HH) assets ownership index. Reduction in the prevalence of child malnutrition (weight for age)</td>
<td>Multiple Index Cluster Surveys and WFP reports, disaggregated by district National statistics, including monitoring of PRSP/ECP</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Objective</strong></td>
<td>To increase the agricultural production of rural smallholders in selected communes and municipalities of targeted Provinces including Bié, Huambo and Malanje.</td>
<td>% increase in agricultural production based on crop production index of participating smallholder farmers (based on the production quantities of the main agricultural commodities produced in the project area, weighted by average national commodity prices in the base year and summed for each year).</td>
<td>MINADER/ FAO/WFP production and marketing data from project areas Baseline, mid-term and final surveys in project area Municipal government records</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Outputs</strong></td>
<td></td>
<td>% of project participants who benefited from capacity building support that are applying the new knowledge/skills in their day-to-day activities increased from 0 to 70%. % of participating smallholder farmers in the target project areas who belong to farmers’ organizations increased from 10 to 60%.</td>
<td>Project M&amp;E system EDA Information system Participatory monitoring and evaluation reports Local government registers</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Component 1: Capacity building</strong></td>
<td>- Improved technical and managerial skills of beneficiary stakeholders involved in agricultural production - Improved participation of smallholder farmers in farm organization</td>
<td>% increase in agricultural yield for the major crops (maize, cassava, beans and potato, etc.) of participating smallholder farmers as compared to the base year. % increase in share of agricultural products marketed by participating farmers as compared to the base year.</td>
<td>Project M&amp;E system EDA information system</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Component 2: Agricultural investment support</strong></td>
<td>- Enhanced agricultural productivity - More efficient agricultural marketing</td>
<td>Project planning activities implemented on time Accounting and M&amp;E reports produced on timely basis (quarterly and annual reports)</td>
<td>Project M&amp;E system</td>
</tr>
</tbody>
</table>